

(Översättning.)

Procès-Verbal.

Les soussignés se sont réunis le 25 février a. c. au Ministère des Affaires Etrangères pour procéder à l'échange des instruments de ratification de la Convention de Conciliation entre la Suède et l'Esthonie signée à Tallinn le 29 mai 1925.

Les instruments de ratification ayant été produits et trouvés en bonne et due forme, l'échange en a été effectué.

En foi de quoi les soussignés ont dressé le présent Procès-Verbal et y ont opposé leurs signatures.

L'original a été établi, en double exemplaire, et signé à Tallinn le 25 février 1926.

UNDÉN.

A. PIIP.

Protokoll.

Undertecknade hava sammanträtt den 25 februari innevarande år i utrikesministeriet för att företaga utväxlingen av ratifikationsinstrumenten till den mellan Sverige och Estland den 29 maj 1925 i Reval avslutade förlikningskonventionen.

Sedan ratifikationsinstrumenten företetts och befunnits i god och behörig form, har utväxlingen av desamma skett.

Till bekräftelse härav hava undertecknade upprättat detta protokoll och försett detsamma med sina underskrifter.

Originalen har upprättats i två exemplar och undertecknats i Reval den 25 februari 1926.

(Underskrifter.)

N:o 4.**Förklaring, avsedd i artikel 36, andra stycket, av stadgan för den fasta mellanfolkliga domstolen. Avgiven i Genève den 18 mars 1926.**

Av svenske ministern i Bern den 18 mars 1926 hos Nationernas förbunds sekretariat i Genève avgiven förklaring:

(Översättning.)

Au nom du Gouvernement Royal Suédois, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale vis-à-vis de tout autre membre ou Etat acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour pour une période de dix années, à compter de la date à laquelle la déclaration du Gouvernement Suédois du 16 août 1921 cessera de porter ses effets.

I Kungl. Svenska Regeringens namn förklarar jag, att densamma *ipso facto* och utan särskild överenskommelse i förhållande till varje annan medlem eller stat, som åtager sig samma förpliktelse, d. v. s. under villkor av ömsesidighet, erkänner domstolens behörighet såsom obligatorisk under en tid av tio år, räknat från den dag, då Kungl. Svenska Regeringens förklaring av den 16 augusti 1921 upphör att gälla.

EINAR HENNINGS.

EINAR HENNINGS.

Följande övriga stater hava erkänt den fasta mellanfolkliga domstolens behörighet i rättstvister enligt art. 36, andra stycket i domstolsstadgan:

för viss bestämd tidsperiod:

Belgien, Danmark, Estland, Finland, Kina, Lithauen, Norge, Nederländerna, Schweiz, Österrike.

utan angivande av tidsbegränsning:

Bulgarien, Haiti, Portugal, Uruguay.

Dessutom hava förklaringar enligt art. 36, andra stycket, av domstolsstadgan avgivits av följande stater, vilkas anslutning — i avvaktan på ratificering eller av andra skäl — emellertid ännu ej är definitiv:

Brasilien, Costa Rica, Dominikanska Republiken, Frankrike, Lettland, Liberia, Luxemburg, Panama, Salvador.

Utkom av trycket den 10 april 1926.